

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 審計署

### 公告

按照審計長二零一零年十月二十七日批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制方式，為審計署的公務員舉行普通晉升開考，以填補審計署人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員二缺。

上述開考通告已張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署行政財政處告示板，有意報考者請自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零一零年十一月四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Outubro de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários do Comissariado da Auditoria, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Novembro de 2010.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 海關

### 通告

第20/2010/DAF/SA號公開競投

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一零年十月二十一日作出的批示，為取得——“快艇，附舷外機及相關設備”進行公開競投。

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，或於本海關網頁（[www.customs.gov.mo](http://www.customs.gov.mo)）內免費下載。招標程序於上址進行。

標書必須於二零一零年十一月二十四日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Avisos

Concurso Público n.º 20/2010/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2010, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Botes rápidos com motor fora de borda e os respectivos equipamentos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente, (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela internet, no *website* dos SA ([www.customs.gov.mo](http://www.customs.gov.mo)).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,00 horas do dia 24 de Novembro de 2010.

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零一零年十一月二十五日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一零年十一月三日於海關

副關長 賴敏華

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cem mil patacas (\$ 100 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas do dia 25 de Novembro de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Novembro de 2010.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 行政暨公職局

### 公告

#### 第1/2010號公開招標

#### “資訊設備及系統維修保養服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一零年九月二十八日的批示，行政暨公職局現為“資訊設備及系統維修保養服務”之購置，代表有關判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣叁佰圓正（\$300.00）影印費以取得有關《招標計劃》及《承投規則》的副本。

是次招標方案的解釋會安排於二零一零年十一月十五日下午三時，在水坑尾街162號公共行政大樓十一樓多功能廳舉行，有意投標人對是次招標的《招標計劃》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標計劃》所訂定之方式提出。

遞交標書的截止日時間為二零一零年十一月三十日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將標書交往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

#### Concurso Público n.º 1/2010

#### «Prestação de serviços de reparação e manutenção dos Equipamentos e Sistemas Informáticos»

A Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e de acordo com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2010, proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção dos Equipamentos e Sistemas Informáticos».

Os interessados poderão, a partir da data da publicação do presente anúncio, dirigir-se nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, ao Balcão de Atendimento desta Direcção de Serviços, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício «Administração Pública», r/c, para obterem uma cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento de uma importância no valor de \$ 300,00 (trezentas patacas).

A sessão de esclarecimento sobre o projecto do concurso terá lugar no próximo dia 15 de Novembro de 2010, pelas 15,00 horas, no auditório polivalente sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício «Administração Pública», 11.º andar. Caso os interessados neste concurso tenham dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos, devem apresentá-las através das formas estabelecidas no referido programa do concurso.

O prazo para a apresentação de propostas termina às 17,30 horas do dia 30 de Novembro de 2010, não sendo admitida qualquer apresentação fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a proposta no referido prazo junto do Balcão de

處，還需同時提供澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且必須以銀行存款或銀行擔保方式遞交。

開標將訂於二零一零年十二月一日上午十一時在澳門水坑尾街162號公共行政大樓十一樓多功能廳進行。

二零一零年十一月五日於行政暨公職局

代局長 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

Atendimento desta Direcção de Serviços, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício «Administração Pública», no r/c, prestando ainda uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), devendo a mesma ser feita mediante depósito bancário ou garantia bancária.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 1 de Dezembro de 2010, pelas 11,00 horas, no auditório polivalente, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício «Administração Pública», 11.º andar.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Novembro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

## 法 務 局

### 公 告

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一零年十一月四日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$910.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Novembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## 身 份 證 明 局

### 名 單

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一零年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人： 分  
Ana Fátima da Conceição do Rosário .....8.39

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2010:

Candidato aprovado: valores  
Ana Fátima da Conceição do Rosário .....8,39

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年十月二十二日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年十月十八日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 歐陽瑜

委員：廳長 伍志明

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Outubro de 2010.

O júri:

*Presidente:* Ao Ieong U, subdirectora.

*Vogais:* Ng Chi Meng, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 公 告

為填補身份證明局人員編制資訊人員組別第一職階特級資訊助理技術員兩缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局的公務員進行普通晉升開考，並將開考通告張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年十月二十二日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 民 政 總 署

### 名 單

本署透過二零一零年八月十一日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de téc-

普通晉升考試，以填補民政總署人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

吳,粵華.....8.36

根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一零年十月十五日管理委員會會議確認)

二零一零年十月二十六日於民政總署

典試委員會：

主席：環境衛生及執照部部長 馮,惠星

正選委員：行政輔助部部長 黃玉珠

顧問高級技術員 甘,美慧

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

nico superior existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2010:

Candidato aprovado: valores

Ung, Ut Wa .....8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 15 de Outubro de 2010).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Outubro de 2010.

O júri:

*Presidente:* Fong, Vai Seng, chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento.

*Vogais efectivas:* Wong Iok Chu, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo; e

Kum, Mei Wai Aleda, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 經濟局

### 公告

為填補經濟局人員編制技術輔助人員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經於二零一零年九月八日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一零年十月二十八日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (Edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Outubro de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 名單

## Lista

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經經濟財政司司長於二零一零年八月二十日作出之批示，且刊登於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

吳保民.....8.60

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零一零年十月二十九日批示確認)

二零一零年十月十一日於財政局

典試委員會：

主席：代局長 江麗莉

委員：副局長 容光亮

廳長 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010, e autorizado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

*Candidato aprovado:* valores

Ng Pou Man.....8,60

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Vitória da Conceição, directora, substituta.

*Vogais:* Iong Kong Leong, subdirector; e

Chong Seng Sam, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**  
**二零一零年八月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2010**

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 73,939,224.77	\$ 34,423,746.17	\$ 108,362,970.94
Saldo do mês anterior			
本月收入:			
Receita do mês:			
庫房	\$ 6,790,648,392.90	\$ .00	\$ 6,790,648,392.90
Própria da Fazenda	\$ 1,330,000,000.00	\$ 4,278,644,189.50	\$ 5,608,644,189.50
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 8,120,648,392.90	\$ 4,278,644,189.50	\$ 12,399,292,582.40
本月支出:	\$ 8,194,587,617.67	\$ 4,313,067,935.67	\$ 12,507,655,553.34
Despesa do mês:			
庫房	\$ 1,405,330,115.87	\$ 2,606,556,361.20	\$ 4,011,886,477.07
Própria da Fazenda	\$ 6,715,000,000.00	\$ 1,664,648,580.20	\$ 8,379,648,580.20
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ .00	\$ .00	\$ .00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 8,120,330,115.87	\$ 4,271,204,941.40	\$ 12,391,535,057.27
轉入下月之餘額	\$ 74,257,501.80	\$ 41,862,994.27	\$ 116,120,496.07
Saldo para o mês seguinte	\$ 8,194,587,617.67	\$ 4,313,067,935.67	\$ 12,507,655,553.34

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零一零年八月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/08/2010			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias	\$ .00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
貴重物品及釐印之總額	\$ .00		
Total das jóias e valores selados	\$ .00	\$ 98,015,011,156.40	\$ 98,015,011,156.40
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -269,816,600,000.00	\$ 144,466,500,000.00	\$ -125,350,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -333,203,367.10	\$ -333,203,367.10
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 89,087,120.84	\$ 89,087,120.84
Outras			
總金額	\$ -269,816,600,000.00	\$ 242,237,394,910.14	\$ -27,579,205,089.86
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 42,933,047,608.33	\$ -15,252,462,272.40	\$ 27,680,585,335.93
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

\$ 10,185,054,294.29

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM



備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,159,923.30為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 1 159 923,30, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一零年十一月四日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：財政局代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Novembro de 2010.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitoria da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350.00)

二零一零年九月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2010

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
上月餘額		\$ 74,257,501.80		\$ 41,862,994.27	\$ 116,120,496.07
Saldo do mês anterior					
本月收入：					
Receipta do mês:					
庫房	\$ 7,350,760,555.48	\$ .00			\$ 7,350,760,555.48
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 275,000,000.00	\$ 4,684,837,000.60			\$ 4,959,837,000.60
Por operações de tesouraria					
		\$ 7,625,760,555.48		\$ 4,684,837,000.60	\$ 12,310,597,556.08
		\$ 7,700,018,057.28		\$ 4,726,699,994.87	\$ 12,426,718,052.15
本月支出：					
Despesa do mês:					
庫房	\$ 505,633,475.10	\$ 2,816,356,384.00			\$ 3,321,989,859.10
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 6,840,000,000.00	\$ 1,840,601,318.30			\$ 8,680,601,318.30
Por operações de tesouraria					
餘額支付	\$ .00	\$ .00			\$ .00
Entrega de saldo					
		\$ 7,345,633,475.10		\$ 4,656,957,702.30	\$ 12,002,591,177.40
轉入下月之餘額		\$ 354,384,582.18		\$ 69,742,292.57	\$ 424,126,874.75
Saldo para o mês seguinte		\$ 7,700,018,057.28		\$ 4,726,699,994.87	\$ 12,426,718,052.15

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零一零年九月三十日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 30/09/2010			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$ .00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
Total das jóias e valores selados	\$ .00	\$ 98,015,011,156.40	\$ 98,015,011,156.40
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -276,381,600,000.00	\$ 147,726,500,000.00	\$ -128,655,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -750,680,973.40	\$ -750,680,973.40
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 90,800,409.44	\$ 90,800,409.44
Outras			
總金額	\$ -276,381,600,000.00	\$ 245,081,630,592.44	\$ -31,299,969,407.56
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 49,778,174,688.71	\$ -18,068,818,656.40	\$ 31,709,356,032.31
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,069,067.18為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 1 069 067,18, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一零年十一月四日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Novembro de 2010.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitoria da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 統計暨普查局

## 名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階首席對外貿易編碼員一缺，經於二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
謝安琪.....	7.68

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一零年十月二十六日的批示確認)

二零一零年十月六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：特級統計技術員 梁桂生

委員：一等統計技術員 陳自華

首席特級對外貿易編碼員 黎敏賢

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de codificador de comércio externo principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010:

Candidato aprovado:	valores
Che On Kei da Rocha .....	7,68

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Outubro de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Leung Kuai Sang, técnico de estatística especialista.

*Vogais:* Chan Chi Wa, técnico de estatística de 1.ª classe; e

Lai Man Yin Isabel, codificadora de comércio externo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 治安警察局

## 通告

按照保安司司長於二零一零年十一月五日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程及機械職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程十五個、音樂職程一個及機械職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一零年十一月二十二日為截止計算日。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária, carreira de músico e carreira de mecânico, com vista ao preenchimento de quinze vagas ordinárias, uma vaga de músico e uma vaga de mecânico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de chefe. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 22 de Novembro de 2010.

是次晉升課程有效期為兩年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一零年十一月五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de dois anos, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Novembro de 2010.

O Comandante do CPSP, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 消防局

### 通告

根據保安司司長於二零一零年十月二十九日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之8個消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一零年十一月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Autorizado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2010, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de oito vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação da fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Novembro de 2010.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 衛生局

### 名單

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一零年第三季度獲資助的名單：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	12/7/2010	\$ 150,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	9/7/2010	\$ 18,900.00	出版《澳門健康》雜誌的第三季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 3.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	9/7/2010	\$ 66,447.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第三季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	12/7/2010	\$ 171,400.00	資助7至9月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Julho a Setembro.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	9/7/2010	\$ 90,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第三季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	15/9/2010	\$ 26,246.20	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	9/7/2010	\$ 2,567,295.00	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	14/9/2010	\$ 6,022.90	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	12/7/2010	\$ 1,443,750.00	第三季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 3.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	9/7/2010	\$ 51,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	15/7/2010	\$ 1,088,400.00	對該會屬下工人醫療所6月至8月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Junho a Agosto.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/7/2010	\$ 7,200.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
	21/7/2010	\$ 153,600.00	資助7月至8月心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação de serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Julho a Agosto.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	9/7/2010	\$ 234,185.00	對該會診所的第三季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 3.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	9/7/2010	\$ 30,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/7/2010	\$ 83,333.31	對該會牙病預防中心第三季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 3.º trimestre.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	9/7/2010	\$ 113,786.40	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	12/7/2010	\$ 715,065.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第三季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde do- miliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 3.º trimestre.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	3/9/2010	\$ 30,000.00	支付2009/2010年度獎學金費用。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2009/2010.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	7/7/2010	\$ 246,840.00	資助3月至5月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo aos meses de Março a Maio.
	28/7/2010	\$ 42,891.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	21/7/2010	\$ 534,550.00	對該會屬下第一診所的資助。 Apoio financeiro à clínica I afecta à associação.
澳門護理人員協進會 Associação do pessoal de Enfermagem de Macau	12/7/2010	\$ 20,892.20	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	21/7/2010	\$ 325,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的第二期資助。 Subsídio relativo à 2.ª prestação para a forma- ção contínua dos profissionais de saúde.
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	21/7/2010	\$ 2,550.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau	27/7/2010	\$ 113,520.20	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門檢驗醫學會 Associação de Medicina Laboratorial de Macau	27/7/2010	\$ 107,121.50	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
戒煙保健會 Associação Abstenção Fumo e Protecção Saúde	1/7/2010	\$ 530,600.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門口腔正畸（矯正齒科）學會 Macao Association of Orthodontics	28/7/2010	\$ 24,636.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	28/7/2010	\$ 18,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門公共衛生學會 Associação de Saúde Pública de Macau	28/7/2010	\$ 9,962.50	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門衛生局醫生協會 Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau	28/7/2010	\$ 3,000.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	15/9/2010	\$ 1,557.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門精神科醫學會 Associação de Psiquiatria de Macau	28/9/2010	\$ 78,390.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	14/9/2010	\$ 4,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	21/7/2010	\$ 6,340.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doença sexual e SIDA.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Me- dicina de Macau	14/9/2010	\$ 325,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的第二期資助。 Subsídio relativo à 2.ª prestação para a forma- ção contínua dos profissionais de saúde.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	5/8/2010	\$ 35,528,620.00	5月至7月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento nos meses de Maio a Julho.
	29/7/2010	\$ 1,751,339.00	5月至7月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises clínicas nos meses de Maio a Julho.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	15/9/2010	\$ 85,600.00	編制“2009澳門護理雜誌”費用。 Subsídio para a edição da «Revista de Enfer- magem de Macau 2009».
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	17/8/2010	\$ 2,918,100.00	5月至7月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Maio a Julho.
	29/7/2010	\$ 6,192,879.00	5月至7月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para prestação de interna- mento do foro cardíaco nos meses de Maio a Julho.

二零一零年十月二十八日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 28 de Outubro de 2010.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

**公告****Anúncio**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公佈，醫院醫生職程血液科/免疫血液治療科專科範疇醫務顧問級別開考的臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。有關開考通告已於二零一零年九月二十九日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos serviços, a lista provisória do concurso de habilitação ao grau de consultor de hematologia/imuno-hemoterapia da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 2010.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

**通告****Aviso***行政管理委員會第41號會議記錄 (摘錄)**Acta do Conselho Administrativo n.º 41 (extracto)*

鑑於有需要分散財政決定權以確保衛生局的高效及有效管理，按照十一月十五日第81/99/M號法令第十二條、經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的行政法規第6/2006號第五十六條的規定，本自治機關行政管理委員會決議授予下列成員批准進行以下事宜的權限：

一、授權予主席兼衛生局局長，李展潤：

(一) 許可因以下事項而產生的取得財貨或勞務的開支的權限：

(1) 支付人員薪俸、工資及其他補助；

(2) 將對人員作出之法定扣除、或基於會費、借款攤還的法定扣除，又或應從薪俸或工資中作出之法定扣除的款項轉移至其他實體；

(3) 持續執行的合同；

(4) 取得常用物料及物品或獲提供服務，但以每次金額不超過澳門幣5,000元為限；

(5) 許可解除擔保；

(6) 償還與衛生有關的開支。

(二) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支的權限，但以金額不超過澳門幣200,000元為限；

Considerando a necessidade de descentralizar os poderes de decisão financeiros por forma a assegurar uma eficiente e eficaz gestão dos Serviços de Saúde (SS), o Conselho Administrativo deste organismo autónomo deliberou, ao abrigo do disposto no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e no artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, delegar as seguintes competências:

1. No seu presidente e director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion:

1) Competência para autorizar a realização de despesas com a aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Pagamento de vencimentos, de salários e de outros abonos ao pessoal;

(2) Transferência para outras entidades do valor de descontos legais efectuados ao pessoal, dos que resultem de quotas e de amortização de empréstimos ou quaisquer outros que devam ser deduzidos nos vencimentos ou nos salários;

(3) Contratos de execução continuada;

(4) Aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou prestação de serviços, até ao limite das 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços;

(5) Libertação de cauções;

(6) Reembolso de despesas com a saúde.

2) Competência para autorizar, até ao limite das \$ 200 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

(三) 許可金額不超過澳門幣15,000元的招待費的權限；

(四) 許可進行工程及取得財貨及勞務書面諮詢的權限，但以金額不超過澳門幣500,000元為限。

二、授權予支援及一般行政副體系副局長，何鈺珊女士：

(一) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支，但以金額不超過澳門幣100,000元為限；

(二) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限：

(1) 本授權第一款(一)項所載的平常管理行為，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門幣100,000元為限，但(4)項中所指的除外，該金額以澳門幣5,000元為限；

(2) 支付電費、水費及電話費；

(3) 支付有關在《澳門特別行政區公報》及本地傳媒中刊登的公告及通告的開支。

(三) 許可進行有關進行工程及取得財貨及勞務書面諮詢的權限，但以金額不超過澳門幣100,000元為限，如屬緊急情況，金額以不超過澳門幣200,000元為限。

三、分別授權予專科衛生護理副體系副局長陳惟蒨及一般衛生護理副體系副局長鄭成業，以許可載於本授權第一款(一)項(4)的平常管理行為範疇內的開支，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門幣5,000元為限。

四、授權予財務管理廳廳長阮佩儀的權限：

(一) 許可進行有關取得財貨及勞務書面諮詢的權限，但以金額不超過澳門幣15,000元為限，如屬緊急情況，金額以不超過澳門幣50,000元為限；

(二) 許可進行有關工程的書面諮詢的權限，但金額以不超過澳門幣50,000元為限。

五、在上述第一款及第二款所指的權限包括許可結算開支的權限。

六、按以上數款作出的許可，應考慮的法定要件、財務規範性、效率、有效性及節省開支。

七、第一款(二)項、(三)項及(四)項及第二款

3) Competência para autorizar a realização de despesas de representação, até ao limite das \$ 15 000,00 patacas;

4) Competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de \$ 500 000,00 patacas.

2. Na subdirectora responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, Ho Ioc San:

1) Competência para autorizar, até ao limite das \$ 100 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

2) Competência para autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Actos de gestão corrente constantes da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite \$ 100 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços, com excepção dos referidos na subalínea (4) cujo limite é de \$ 5 000,00 patacas;

(2) Pagamento de facturas de energia eléctrica, de água e de telecomunicações;

(3) Pagamentos relativos à publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e na Comunicação Social local.

3) Competência para autorizar a abertura da consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de \$ 100 000,00 patacas, e em situações urgentes até ao limite de \$ 200 000,00 patacas.

3. Nos subdirectores responsáveis pelos subsistemas dos Cuidados de Saúde Diferenciados e dos Cuidados de Saúde Generalizados, respectivamente Chan Wai Sin e Cheang Seng Ip, a competência para autorizar a realização de despesas no âmbito dos actos de gestão corrente referidos na subalínea (4) da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de \$ 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços.

4. Na chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, a competência para:

1) Autorizar a abertura de consulta, relativa à aquisição de bens e serviços até ao limite de \$ 15 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de \$ 50 000,00 patacas;

2) Autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras até ao limite de \$ 50 000,00 patacas.

5. As competências referidas nos n.ºs 1 e 2 integram a competência para autorizar a liquidação das despesas.

6. No acto de autorização proferido ao abrigo dos números anteriores deve ter-se em consideração os requisitos da conformidade legal, regularidade financeira, eficiência, eficácia e economia das despesas.

7. As autorizações a que se referem as alíneas 2), 3) e 4) do n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 são submetidas a ratificação do Con-

(一) 項所指的許可，須由行政管理委員會於作出許可嗣後舉行的首次會議上予以追認。

八、其餘許可應立即通知財務管理廳廳長阮佩儀，或其合法代任人，以便透過會計處組成結算有關開支的卷宗。

九、本決議所指的授權，在行政管理委員會成員不在或因故不能視事時，分別由衛生局局長及副局長的合法代任人行使。

十、本決議所作之授權可以轉授權。

十一、鑑於上述所通過的授權，行政管理委員會還決議因預先結算開支所發出的支票，必須由兩人簽署，其中一人應是上述衛生局領導層成員，或當他們不在或不能視事時，由其合法代任人及財務管理廳廳長阮佩儀或及司庫科科長Hagiran Bi簽署，當他們不在或不能視事時，則由他們的合法代任人簽署。

十二、追認自二零一零年七月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》中公佈之日期間，衛生局支援及一般行政副體系副局長何鈺珊，以衛生局行政管理委員會成員的身份及司庫科科長Hagiran Bi按現授予的權限所作出的行為，以及追認二零一零年九月六日至本決議在《澳門特別行政區公報》中公佈之日期間財務管理廳廳長阮佩儀按現授予的權限所作出的行為。

十三、廢止行政管理委員會二零零八年九月二十三日第38號會議記錄中所載的授權，該會議記錄的摘錄刊登於同年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組。

十四、上述授權及有關規則自在《澳門特別行政區公報》中公佈起生效。

二零一零年十一月四日於衛生局

行政管理委員會成員：

李展潤（主席）

陳惟禧

鄭成業

何鈺珊

António João Terra Esteves

selho Administrativo na reunião seguinte à data em que são proferidas.

8. As restantes autorizações são imediatamente comunicadas à chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, ou por quem legalmente a substitua, que determina a instrução do processo de liquidação da respectiva despesa através da Divisão de Contabilidade.

9. As delegações a que se refere a presente deliberação vigoram, no caso de ausência ou impedimento dos membros do Conselho Administrativo, para quem legalmente os substituir nos cargos de director e de subdirectores dos Serviços de Saúde, respectivamente.

10. As delegações a que se refere a presente deliberação podem ser subdelegadas.

11. Tendo em consideração as delegações atrás aprovadas, o Conselho Administrativo deliberou, ainda, que os cheques emitidos resultantes de prévia liquidação de despesas são obrigatoriamente assinados por duas pessoas, sendo uma delas um dos membros da Direcção dos Serviços, acima referidos, ou, nas suas faltas ou impedimentos, por quem legalmente os substitua, e, a outra, a chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, ou a chefe da Secção de Tesouraria, Hagiran Bi, ou, nas suas faltas ou impedimentos, por quem legalmente as substitua.

12. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, Ho Ioc San, praticados na qualidade de membro do Conselho Administrativo dos Serviços de Saúde, bem como aqueles que foram praticados pela chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, e pela chefe da Secção de Tesouraria, Hagiran Bi, ao abrigo das competências ora delegadas, desde 1 de Julho de 2010, para a primeira e terceira, e 6 de Setembro de 2010, para a segunda, até à publicação da presente deliberação em *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. São revogadas as delegações de competência que constam da acta n.º 38 do Conselho Administrativo dos Serviços de Saúde, de 23 de Setembro de 2008, cujo extracto foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 5 de Novembro do mesmo ano.

14. As presentes delegações e as regras que lhes vão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação em *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2010.

Membros do Conselho Administrativo:

*Lei Chin Ion*, presidente.

*Chan Wai Sin*.

*Cheang Seng Ip*.

*Ho Ioc San*.

*António João Terra Esteves*.

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 名單

## Lista

旅遊局為填補人員編制內特別職程監察範疇第一職階一等督察四缺，經於二零一零年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鄭翊璋；

林翠珊；

冼道寧；

蘇雪紅。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年十一月一日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問督察 Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha

委員：顧問督察 José Miguel de Sales da Silva

首席特級督察 馬小玲

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial da área de inspecção do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2010:

*Candidatos admitidos:*

Chiang Iek Wai;

Lam Choi San;

Sin Doe Ling Carlos;

Sou Sut Hong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Novembro de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha, inspectora assessora.

*Vogais:* José Miguel de Sales da Silva, inspector assessor; e

Ma Sio Leng, inspectora especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 公告

## Anúncio

婦聯第二托兒所室內裝修工程  
公開招標

*Concurso público para  
obra de remodelação interior da Creche II da  
Associação Geral das Mulheres de Macau*

1. 招標實體：社會工作局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門林茂海邊大馬路405號新駿成花園地下及一樓H R/C。

4. 承攬工程目的：在施工地點進行室內裝修工程。

5. 最長施工期：90天。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Ave. Marginal de Lam Mau, n.º 405, Edf. San Cheung Seng Garden, Macau.

4. Objecto da empreitada: obra de remodelação interior no local de execução da obra.

5. Prazo máximo de execução: noventa dias.

6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣玖萬元正（\$90,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零一零年十二月一日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈地下G舖。

社會工作局。

日期及時間：二零一零年十二月二日（星期四）上午十時正。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣伍仟元正（\$5,000.00）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 90 000,00 (noventa mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita — Operações de Tesouraria pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Dia e hora limite:* 1 de Dezembro de 2010, 4.ª feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Instituto de Acção Social, Rua de Jorge Álvares, Edf. San Pou, r/c, «G», Macau.

*Dia e hora:* 2 de Dezembro de 2010, 5.ª feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

*Hora:* durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) cada exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年十一月十八日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一零年十一月五日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$4,039.00)

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%.

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 18 de Novembro de 2010 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2010.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

## 澳門理工學院

### 通告

N.º 05D/CG/2010

#### 理事會決議

為了提高澳門理工學院的運作效率，有必要設立分權規定；

澳門理工學院理事會行使經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款所賦予之權力，作出以下授權規定：

一、授予學術事務部部長李雁蓮或當其出缺或因故不能視事時之代任者，領導、協調和指導學生管理處、招生暨註冊處、教務處及科研暨出版處工作的以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Avisos

*Deliberação do Conselho de Gestão n.º 05D/CG/2010*

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega:

1. Na chefe do Serviço de Assuntos Académicos, Lei Ngan Lin, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, no que se refere à direcção, coordenação e orientação da Divisão de Gestão de Estudantes, Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, Divisão de Assuntos Pedagógicos e Divisão de Estudos Científicos e Publicações as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação das unidades que dirige;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) 根據澳門理工學院內部規章之規定，批准退回學生保證金；

4) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

5) 簽署錄取學生的有關文件、與學生事務及其職務範疇有關的證明書、證書及聲明書；

6) 學術事務部部长可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、在二零一零年十一月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對學術事務部部长李雁蓮在現授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

二零一零年十一月三日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

署理副院長 崔維孝

秘書長 陳偉民

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

*N.º 06D/CG/2010*

*理事會決議*

為了提高澳門理工學院的運作效率，有必要設立分權規定；

澳門理工學院理事會行使經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款所賦予之權力，作出以下授權規定：

一、授予公共關係辦公室主任Dina Ferreira Martins或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；

2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

3) Autorizar a restituição da caução aos alunos, tendo presentes os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;

4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto às unidades que dirige, desde que observados os pressupostos legais;

5) Assinar os documentos relativos à admissão dos alunos, bem como certidões, certificados e declarações referentes ao desempenho académico dos alunos e outros assuntos no âmbito do serviço;

6) A chefe do Serviço de Assuntos Académicos poderá subdelegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do serviço.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da delegação aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Serviço de Assuntos Académicos, Lei Ngan Lin, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Novembro de 2010 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 3 de Novembro de 2010.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Lok*.

O Vice-Presidente em exercício, *Choi Wai Hao*.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

*Deliberação do Conselho de Gestão n.º 06D/CG/2010*

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega:

1. Na chefe do Gabinete de Relações Públicas, Dina Ferreira Martins, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;



3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、在二零一零年十一月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對公共關係辦公室主任Dina Ferreira Martins在現授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

二零一零年十一月三日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

署理副院長 崔維孝

秘書長 陳偉民

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

#### 第02/SG/2010號批示

按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十六條第三款d)項，以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定，在本人之本身權限範圍內，作出以下授權規定：

一、授予出納處處長程智卿或當其出缺或因故不能視事時之代任者，作出關於檢查庫存基金和存款之一般管理或行政管理行為的權限。

二、本批示所授予的權限不妨礙收回權和監管權。

三、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一零年十一月一日起至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對出納處處長程智卿在現授予的權限範圍內所作出的行為予以追認。

二零一零年十一月三日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto ao gabinete, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da delegação aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Gabinete de Relações Públicas, Dina Ferreira Martins, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Novembro de 2010 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 3 de Novembro de 2010.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Iok*.

O Vice-presidente em exercício, *Choi Wai Hao*.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

#### Despacho n.º 02/SG/2010

Nos termos do artigo 16.º, n.º 3, alínea d), dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e do artigo 37.º, n.º 2, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, no âmbito das minhas competências próprias, delego:

1. Na chefe da Divisão de Tesouraria, Ching Chi Heng, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para praticar actos de gestão ou de administração corrente na verificação dos fundos em cofre e em depósito.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Tesouraria, Ching Chi Heng, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Novembro de 2010 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 3 de Novembro de 2010.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 第03/SG/2010號批示

## Despacho n.º 03/SG/2010

為了有效及妥善管理澳門理工學院博彩教學暨研究中心（以下簡稱“中心”），現按照第15D/CG/2009號理事會決議第1款4）項，以及第19D/CG/2009號理事會決議的規定，作出以下轉授權規定：

一、轉授予博彩教學暨研究中心主任鄭妙嫻或當其出缺或因故不能視事時之代任者，在“中心”範圍內，行使本人獲授予的下列權限：

（一）批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於開展工程、取得財貨及服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），當批准免除競投時上述開支金額的上限減半；

（二）批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

（三）批准喪失薪酬之缺勤；

（四）決定缺勤是否合理；

（五）批准進行超時或輪值工作，但有關超時或輪值工作不能超過法定上限；

（六）命令工作人員及其家屬到衛生局健康檢查委員會核實病情；

（七）批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（八）批准工作人員到中華人民共和國和香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼；

（九）行使《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d）項所列的權限；

（十）簽署為編制卷宗和執行上級決定所需之信件及文書；

（十一）簽署工作人員服務時間及相關結算的證明；

（十二）批准有關工作人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

（十三）批准每月經常性開支，例如公積金供款、租賃設施及動產之費用、水電費、煤氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

（十四）批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元整）；

（十五）代表澳門理工學院在“中心”職務範圍內簽署與合同有關的所有公文書；

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, adiante abreviadamente designado por Centro, nos termos do n.º 1, alínea 4), da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 15D/CG/2009, e da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 19D/CG/2009, subdelego:

1. Na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Cheang Mio Han, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito do Centro, as competências que me foram delegadas para:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso;

2) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte;

3) Autorizar faltas com perda de remuneração;

4) Justificar ou injustificar faltas;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

6) Mandar apresentar os trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais;

9) Praticar os actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

10) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões superiores;

11) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamentos, imóveis e viaturas;

13) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de segurança, limpeza, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

14) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda as \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

15) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Centro;

(十六) 批准簽發“中心”存檔文件資料證明書，但受法律限制的文件除外；

(十七) 批准退回“中心”與承諾擔保無關的文件或退回對執行與合同無關的文件；

(十八) 根據現行法律規定及澳門理工學院規章的有關規定，批准向人員支付錯算補助、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十九) 批准人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二十) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(二十一) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）；

(二十二) 根據有關規章，批准向學生退還學費。

二、獲轉授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予中心副主任。

三、本批示所轉授予的權限不妨礙收回權和監管權。

四、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一零年十一月一日起至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對“中心”主任鄭妙嫻在現轉授予的權限範圍內所作出的行為予以追認。

二零一零年十一月三日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

(是項刊登費用為 \$3,775.00)

第04/SG/2010號批示

按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十六條第三款b)、d)及f)項，以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定，在本人之本身權限範圍內，作出以下授權規定：

一、授予博彩教學暨研究中心副主任趙崇堅或當其出缺或因故不能視事時之代任者，在博彩教學暨研究中心範圍內，作

16) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Centro, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Centro;

18) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos do IPM aplicáveis a cada caso;

19) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

20) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

21) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

22) Aprovar a devolução do valor das propinas nos termos regulamentares.

2. A subdelegada pode subdelegar no subcoordenador do Centro as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela coordenadora do Centro, Cheang Mio Han, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Novembro de 2010 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 3 de Novembro de 2010.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 775,00)

Despacho n.º 04/SG/2010

Nos termos do artigo 16.º, n.º 3, alínea b), d) e f), dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e do artigo 37.º, n.º 2, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, no âmbito das minhas competências próprias, delego:

1. No subcoordenador do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Chiu Sung Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito do Centro Pedagógico e

出關於下列事宜之一般管理或行政管理行為的權限：

- (一) 檢查支出的合法性並批准其支付；
- (二) 檢查庫存基金和存款並監管會計和司庫賬目；
- (三) 管理澳門理工學院的財產，關注其利用及保存情況，以及確保編排和更新動產及不動產的清單及登記資料。

二、本批示所授予的權限不妨礙收回權和監管權。

三、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一零年十一月一日起至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對博彩教學暨研究中心副主任趙崇堅在現授予的權限範圍內所作出的行為予以追認。

二零一零年十一月三日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Científico na Área do Jogo, as competências para praticar actos de gestão ou de administração nas seguintes matérias:

- 1) Verificar a legalidade das despesas e autorizar o seu pagamento;
- 2) Proceder à verificação dos fundos em cofre e em depósito e fiscalizar a escrituração da contabilidade e da tesouraria;
- 3) Administrar os bens do IPM, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente atualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subcoordenador do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Chiu Sung Kin, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Novembro de 2010 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 3 de Novembro de 2010.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

## 體育發展基金

### 名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一零年第三季度的資助表：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門草地滾球總會	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門柔力球總會	15/09/2010	\$ 3,450.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	02/07/2010	\$ 529,680.00	大眾體育合作協議書。 Protocolo de Cooperação no âmbito do desporto para todos.
	27/07/2010	\$ 30,500.00	2010親子運動日。 Dia de Desporto em Família em 2010.

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	07/09/2010	\$ 3,600.00	2010全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2010.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	20/07/2010	\$ 2,650.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 1,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	12/08/2010	\$ 1,920.00	
	15/09/2010	\$ 8,550.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	21/09/2010	\$ 1,440.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	20/07/2010	\$ 10,825.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 15,840.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/09/2010	\$ 3,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	01/07/2010	\$ 800.00	2010香港城市田徑錦標賽。 Campeonato de Atletismo da Cidade Hong Kong 2010.
	01/07/2010	\$ 23,000.00	第14屆亞洲青年田徑錦標賽。 14.º Campeonato Asiático Júnior de Atletismo.
	02/07/2010	\$ 18,000.00	2010中華台北亞洲城市中學生國際田徑邀請賽。 Encontro asiático inter-cidades entre atletas do ensino superior em Taiwan, China 2010.
	07/07/2010	\$ 3,200.00	2010年國際兒童運動會——比賽裝備費用。 Jogos Internacionais de Crianças de 2010 — despesas de equipamentos para competição.
	20/07/2010	\$ 226,329.50	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 22,000.00	第13屆世界青少年田徑錦標賽。 13.º Campeonato Mundial de Atletismo Júnior.
	03/08/2010	\$ 311,000.00	2010年澳門田徑集訓隊暑期集訓營。 Estágio de atletas de atletismo de 2010.
	12/08/2010	\$ 314,500.00	2010年度澳門田徑集訓隊資助。 Subsídio dos treinos da selecção de atletismo 2010.
	12/08/2010	\$ 16,000.00	2010年泰國田徑錦標賽。 Campeonato de Atletismo da Tailândia 2010.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	22/09/2010	\$ 23,440.00	2010澳人齊賀國慶世界步行日歡樂跑。 Correndo em comemoração do Dia Nacional e do Dia Mundial da Marcha 2010.
	12/07/2010	\$ 24,091.00	教練薪酬。
	10/08/2010	\$ 24,091.00	Contratação de treinador.
	07/09/2010	\$ 24,091.00	
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	20/07/2010	\$ 26,775.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	26/07/2010	\$ 38,000.00	第七屆世界龍舟俱樂部錦標賽。 7.º Campeonato Mundial de Barcos-Dragão (inter-Clube).
	07/09/2010	\$ 49,000.00	2010年上海世界華人龍舟邀請賽。 Regata mundial de Barcos de Dragão em Shanghai para chineses por convites 2010.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	01/07/2010	\$ 600,000.00	善明敏之杯中老年乒乓球國際友好邀請賽。 Taça Sin Meng Man — Torneio Internacional de Ténis-de-Mesa para Veteranos por convites.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	20/07/2010	\$ 23,400.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Thailandês de Macau	20/07/2010	\$ 15,860.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	20/07/2010	\$ 10,725.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 5,000.00	2010年穗港澳埠際橋牌賽。 Torneio Triangular de Bridge de Guangdong, Hong Kong e Macau de 2010.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	02/07/2010	\$ 82,000.00	獨木舟集訓隊備戰“2010亞洲運動會”。 Estágio da equipa de canoagem — preparação para Jogos da Ásia 2010.
	20/07/2010	\$ 43,961.50	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 195,000.00	2010世界獨木舟錦標賽。 Campeonato Mundial de Canoagem 2010.
	15/09/2010	\$ 7,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	21/09/2010	\$ 13,900.00	獨木舟高級教練員課程。 Curso de Formação de Treinadores de Canoagem de nível II.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	02/07/2010	\$ 96,000.00	單車代表隊集訓（備戰第十六屆亞運會）。 Estágio da selecção de ciclismo (preparação para 16.º Jogos Asiáticos).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	20/07/2010	\$ 74,801.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 122,437.50	租場費。 Aluguer de instalações.
	07/09/2010	\$ 33,450.00	
	02/08/2010	\$ 6,000.00	資助紅十字會駐場急救服務。 Pedido de subsídio da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
	15/09/2010	\$ 6,300.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	20/07/2010	\$ 2,660.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	15/09/2010	\$ 6,070.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness de Macau	02/07/2010	\$ 73,000.00	2010年亞洲健美錦標賽及會員大會會議。 Campeonato de Culturismo da Ásia de 2010 e Congresso.
	20/07/2010	\$ 21,475.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	07/09/2010	\$ 26,000.00	2010年中國國際健身健美公開賽。 Campeonato aberto de Culturismo Internacional da R. P. China 2010.
	07/09/2010	\$ 77,500.00	2010年亞洲健美錦標賽。 Campeonato de Culturismo da Ásia de 2010.
	15/09/2010	\$ 9,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	20/07/2010	\$ 69,450.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 600.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	30/09/2010	\$ 800.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	07/09/2010	\$ 10,000.00	《澳門童軍總會成立二十七週年特刊》廣告。 Publicidade na revista comemorativa do 27.º Aniversário da Associação dos Escoteiros de Macau.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	01/07/2010	\$ 44,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	23/08/2010	\$ 46,390.00	2010年固定資助。 Subsídios regulares de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	23/08/2010	\$ 25,175.00	2009年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	15/09/2010	\$ 2,245.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	01/07/2010	\$ 76,725.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	17/09/2010	\$ 84,750.00	
	22/07/2010	\$ 36,150.00	
	20/07/2010	\$ 404,845.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	03/08/2010	\$ 408,000.00	2010年足球集訓隊資助。 Subsídio de treinos para a equipa de Futebol 2010.
	07/09/2010	\$ 148,000.00	2010澳門足球同樂日。 Festival de Confraternização de Futebol 2010.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	20/07/2010	\$ 13,525.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	20/07/2010	\$ 103,975.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	07/09/2010	\$ 36,900.00	世界舉重聯合會會議。 Congresso da Federação Mundial de Halterofilismo.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	20/07/2010	\$ 79,125.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	20/07/2010	\$ 57,675.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 370,000.00	柔道運動員往日本集訓。 Estágio de atletas de judo no Japão.
	03/08/2010	\$ 46,000.00	備戰亞運——中華台北國際柔道錦標賽。 Preparação para os Jogos Asiáticos — Campeonato Internacional de Judo de Taipei, China.
	03/08/2010	\$ 135,000.00	備戰亞運——世界柔道錦標賽。 Preparação para os Jogos Asiáticos — Campeonato Mundial de Judo.
	12/08/2010	\$ 22,720.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/09/2010	\$ 63,500.00	
	15/09/2010	\$ 13,070.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	21/07/2010	\$ 96,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	02/07/2010	\$ 5,000.00	成立24周年六角籃球邀請賽。 Comemoração do 24.º Aniversário Torneio de Basquetebol — por convites.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	01/07/2010	\$ 62,180.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	01/07/2010	\$ 126,100.00	
	22/07/2010	\$ 147,570.00	
	22/07/2010	\$ 137,760.00	
	22/07/2010	\$ 121,950.00	
	22/07/2010	\$ 110,500.00	
	02/08/2010	\$ 113,255.00	
	17/09/2010	\$ 114,950.00	
	17/09/2010	\$ 127,100.00	
	17/09/2010	\$ 123,625.00	
	17/09/2010	\$ 133,240.00	
	21/09/2010	\$ 144,215.00	
	07/07/2010	\$ 7,470.00	2010年國際兒童運動會——比賽裝備費用。 Jogos Internacionais de Crianças de 2010 — despesas de equipamentos para competição.
	20/07/2010	\$ 190,179.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 260,550.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	22/07/2010	\$ 1,128,000.00	游泳、花泳、跳水及水球隊暑期集訓。 Estágio da selecção de natação, salto para a água, natação artística e água polo.
26/07/2010	\$ 55,000.00	2010年全國青少年花樣游泳錦標賽。 Campeonato Nacional Júnior de Natação Sincronizada 2010.	
26/07/2010	\$ 30,000.00	2010年全國少年兒童跳水錦標賽。 Campeonato Nacional Júnior de Saltos para Água 2010.	
03/08/2010	\$ 31,000.00	2010年全國青年水球錦標賽。 Campeonato Nacional Júnior de Pólo Aquático 2010.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	03/08/2010	\$ 18,000.00	2010年度游泳裁判員培訓班。 Curso de formação de juizes de natação de 2010.
	03/08/2010	\$ 12,000.00	第12屆亞太區水球錦標賽。 12.º Campeonato da Ásia Pan Pacífico de Água Polo.
	07/09/2010	\$ 34,000.00	第18屆世界青年跳水錦標賽。 18.º Campeonato Mundial Juvenil de Saltos para Água.
	09/09/2010	\$ 116,000.00	跳水代表隊赴珠海及廣州集訓。 Estágio da selecção de salto para a água em Zhuhai e Cantão.
	09/09/2010	\$ 119,000.00	第12屆世界盃花樣游泳錦標賽。 12.º Campeonato Mundial de Natação Sincronizada.
	15/09/2010	\$ 6,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	17/09/2010	\$ 35,600.00	第一屆世界水運會議。 Reunião da Assembleia Geral de Natação.
	17/09/2010	\$ 55,000.00	2010年澳門跳水邀請賽及跳水裁判員學習班。 Torneio de Salto para a Água de Macau 2010 por convite e Curso de Formação de Juizes.
	21/09/2010	\$ 40,000.00	第13屆全國成人游泳公開賽。 13.º Torneio Nacional de Natação de Seniores.
	30/09/2010	\$ 277,650.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
	12/07/2010	\$ 24,091.00	教練薪酬。 Contratação de treinador.
	10/08/2010	\$ 24,091.00	
	07/09/2010	\$ 24,091.00	
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	02/07/2010	\$ 10,000.00	亞洲雪屐聯會會員大會會議。 CARS Central Committee Meeting and General Assembly.
	20/07/2010	\$ 38,689.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	15/09/2010	\$ 10,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	01/07/2010	\$ 83,000.00	青少年乒乓球學校運動員往珠海集訓。 Estágio em Zhuhai dos atletas da Escola Juvenil de Ténis-de-Mesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	01/07/2010	\$ 39,000.00	第十九屆東亞之星乒乓球錦標賽。 19.º Campeonato Infantil da Ásia Oriental de Ténis-de-Mesa.
	01/07/2010	\$ 37,500.00	聘請教練。
	21/07/2010	\$ 37,500.00	Contratação de treinador.
	24/08/2010	\$ 37,500.00	
	17/09/2010	\$ 37,500.00	
	07/07/2010	\$ 4,560.00	2010年國際兒童運動會——比賽裝備費用。 Jogos Internacionais de Crianças de 2010 — despesas com equipamentos para competição.
	20/07/2010	\$ 55,875.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 65,000.00	乒乓球隊備戰亞運會往中山訓練。 Treinos em Zhongshan da equipa de ténis-de-mesa para preparação dos Jogos Asiáticos.
	12/08/2010	\$ 91,900.00	租場費。 Aluger de instalações.
	09/09/2010	\$ 12,000.00	兼職教練。 Treinador de tempo parcial.
	15/09/2010	\$ 14,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
中國澳門跳繩協會 Associação de Salta Cordas de Macau-China	15/09/2010	\$ 2,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	20/07/2010	\$ 15,900.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	12/08/2010	\$ 180,000.00	2010八地城市壁球錦標賽。 Campeonato de Squash 2010 com oito cidades.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	30/09/2010	\$ 14,700.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	07/07/2010	\$ 6,770.00	2010年國際兒童運動會——比賽裝備費用。 Jogos Internacionais de Crianças de 2010 — despesas com equipamento de competição.
	20/07/2010	\$ 58,765.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 265,000.00	資助跆拳道集訓隊廣東集訓。 Subsídio para a equipa de Taekwondo de Macau destinado a efectuar estágio em Guangdong.
	17/09/2010	\$ 172,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	15/09/2010	\$ 8,700.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	20/07/2010	\$ 55,050.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	20/07/2010	\$ 86,000.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	02/08/2010	\$ 32,365.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	07/09/2010	\$ 48,000.00	澳門青少年網球隊暑期訓練營。 Estágio da selecção de jovens de ténis de Macau.
	30/09/2010	\$ 44,850.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
中國澳門軟式網球協會 Associação de Ténis Suave de Macau, China	15/09/2010	\$ 3,400.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	01/07/2010	\$ 184,000.00	2010全國射擊團體錦標賽。 Campeonato Nacional de Tiro por grupos 2010.
	20/07/2010	\$ 49,135.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 87,107.00	租場費。
	03/08/2010	\$ 75,212.00	Aluguer de instalações.
	26/07/2010	\$ 72,000.00	青少年氣槍集訓班。 Curso de treino de pistola de ar para jovens.
	21/09/2010	\$ 102,000.00	廣州亞運會賽前集訓。 Estágio de preparação para os Jogos Asiáticos de Guangzhou.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	02/07/2010	\$ 25,000.00	2010澳門小型帆船國際邀請賽。 2010 Torneio Internacional de Mini-Vela por convites de Macau.
	20/07/2010	\$ 30,505.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	20/07/2010	\$ 3,375.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	20/07/2010	\$ 8,225.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	20/07/2010	\$ 49,901.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	02/08/2010	\$ 21,000.00	象棋備戰集訓——第16屆亞運會及第16屆亞洲象棋錦標賽。 Estágio de preparação para o 16.º Campeonato da Ásia de Xadrez Chinês.
	09/09/2010	\$ 26,000.00	邀請新加坡象棋隊來澳交流。 Convite ao grupo de Xadrez Chinês de Singapura para competir em Macau.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	21/09/2010	\$ 13,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	26/07/2010	\$ 61,000.00	運動員往中山集訓。 Estágio de atletas em Zhongshan.
	03/08/2010	\$ 5,600.00	第5屆粵、港、澳、台毬球埠際賽。 5.º Interport de Shuttlecock entre Guangdong, Hong Kong, Taiwan, China e Macau.
	12/08/2010	\$ 49,000.00	參加內蒙古鄂爾多斯國際那達慕大會毬球比賽。 Participação em «Ordos Internacional Nadam Sports Meet» da Mongólia.
	15/09/2010	\$ 3,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	01/07/2010	\$ 24,000.00	第十屆世界大學生體育論壇。 10.º Congresso Mundial de discussão de FISU.
	20/07/2010	\$ 75,781.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	15/09/2010	\$ 6,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	09/09/2010	\$ 50,000.00	二零一零年資助。 Subsídio do ano 2010.
中國——澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	20/07/2010	\$ 173,475.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 438,000.00	亞洲小型賽車公開錦標賽。 Participação do Campeonato Asiático de Karting 2010.
	03/08/2010	\$ 1,500,000.00	2010年國際電單車聯會（FIM）年度會員大會。 Reunião da Assembleia Geral de FIM 2010.
	15/09/2010	\$ 11,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	21/09/2010	\$ 90,000.00	參加FIA年度會員大會。 Participação do Congresso Anual da «FIA».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	01/07/2010	\$ 91,000.00	2010香港國際手球錦標賽。 2010 Campeonato Internacional de Andebol de Hong Kong.
	20/07/2010	\$ 82,125.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 36,390.00	租場費。
	12/08/2010	\$ 27,210.00	Aluguer de instalações.
	22/07/2010	\$ 110,000.00	手球隊廣州集訓。 Estágio de atletas de andebol em Cantão.
	12/08/2010	\$ 10,000.00	2010手球裁判班。 Curso de formação de Juíz de Andebol 2010.
	07/09/2010	\$ 22,000.00	第13屆澳港手球埠際賽。 13.º Interport de Andebol (Macau-Hong Kong).
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	01/07/2010	\$ 11,000.00	2010亞洲籃球協會會員大會。 Reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Basquetebol 2010.
	22/07/2010	\$ 8,000.00	國際籃聯統計系統澳門培訓班。 Curso sobre o Sistema Estatístico da FIBA em Macau.
	22/07/2010	\$ 15,000.00	2010年歐洲女子U-20籃球錦標賽擔任裁判。 Arbitragem para o Campeonato Europeu Feminino U-20 da FIBA.
	27/07/2010	\$ 236,085.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	12/08/2010	\$ 304,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	12/08/2010	\$ 344,000.00	集訓隊往馬來西亞進行暑期集訓。 Estágio da Selecção na Malásia no Verão.
	12/08/2010	\$ 17,000.00	2010亞洲籃球協會中央委員會會議。 Reunião do Conselho Central da Federação Asiática de Basquetebol 2010.
	15/09/2010	\$ 5,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	17/09/2010	\$ 52,000.00	2010國際籃球協會會員大會。 Congresso da Federação Internacional de Basquetebol 2010.
	07/09/2010	\$ 2,570.40	教練來澳機票。 Despesas de bilhetes aéreos para os treinadores vindos a Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	02/07/2010	\$ 30,000.00	保齡球銅牌教練課程。 Curso de treinador de Bowling.
	20/07/2010	\$ 52,325.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 29,700.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	30/09/2010	\$ 24,900.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
	26/07/2010	\$ 148,000.00	世界男子保齡球錦標賽。 Campeonato Mundial de Bowling Masculino.
	26/07/2010	\$ 32,000.00	2010 FIQ保齡球特別會議。 Reunião da Direcção e da Assembleia Geral da Federação de Bowling 2010.
	03/08/2010	\$ 173,000.00	2010世界青少年保齡球錦標賽。 Campeonato Mundial de Bowling de Júnior 2010.
	17/09/2010	\$ 109,520.00	租場費。 Aluguer de instalações.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	15/09/2010	\$ 10,650.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	01/07/2010	\$ 60,000.00	2010新加坡國際體育舞蹈錦標賽。 Campeonato Internacional de Dança Desporti- va de Singapura 2010.
	20/07/2010	\$ 55,345.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 57,825.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	02/08/2010	\$ 91,700.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	03/08/2010	\$ 51,000.00	2010 IDSF亞太區體育舞蹈錦標賽。 Campeonato Pan-Pacífico de Dança Desporti- va IDSF 2010.
	12/08/2010	\$ 322,000.00	體育舞蹈青少年集訓隊暑期廣州集訓。 Estágio da Selecção de Dança Desportiva Júnior em Guangzhou.
	15/09/2010	\$ 6,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	21/09/2010	\$ 13,000.00	2010年IDSF亞洲體育舞蹈錦標賽暨澳門IDSF體育舞蹈公開賽。 IDSF Campeonato Asiático de Dança Desportiva e IDSF Campeonato Aberto de Dança Desportiva de 2010.
	30/09/2010	\$ 50,400.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	20/07/2010	\$ 46,875.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 5,400.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	22/07/2010	\$ 89,280.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	27/07/2010	\$ 25,200.00	
	03/08/2010	\$ 41,760.00	
	09/09/2010	\$ 44,640.00	
	17/09/2010	\$ 975.00	
	03/08/2010	\$ 9,000.00	亞洲溜冰協會週年會議。 Reunião anual da Zona Asiática de ISIA.
	03/08/2010	\$ 14,000.00	ISI中國杭州2010亞洲冰上邀請賽。 Torneio de Patinagem Artística no Gelo em Hangzhou ISI 2010.
	03/08/2010	\$ 12,000.00	國際冰上曲棍球聯會第五次亞洲策略研討會議。 5.º Seminário estratégico da Ásia de IIHF.
	12/08/2010	\$ 20,000.00	2010香港國際業餘冰上曲棍球賽。 Torneio Internacional Amador de Hóquei em Gelo de Hong Kong de 2010.
	07/09/2010	\$ 3,000.00	2010深港澳冰上曲棍球聯賽——澳門站。 Torneio de Hóquei em Gelo entre Shenzhen, Hong Kong e Macau 2010.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
30/09/2010	\$ 2,400.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	20/07/2010	\$ 39,500.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 10,200.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	15/09/2010	\$ 3,450.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	17/09/2010	\$ 71,500.00	第十屆世界門球錦標賽。 10.º Campeonato Mundial de Gatebol.
	17/09/2010	\$ 10,750.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	30/09/2010	\$ 10,800.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	20/07/2010	\$ 40,569.50	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
中國——澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	20/07/2010	\$ 26,475.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門健身氣功總會 Associação Geral de Saúde Qigong de Macau	15/09/2010	\$ 7,380.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
中國澳門巧固球總會 Associação Geral de Tchoukball de Macau, China	15/09/2010	\$ 3,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	20/07/2010	\$ 113,990.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 149,000.00	排球集訓隊培訓資助。 Subsídio para formação da equipa de voleibol.
	12/08/2010	\$ 29,700.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	07/09/2010	\$ 7,000.00	世界女子排球大獎賽會議。 Reunião do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino.
	07/09/2010	\$ 34,000.00	國際排協會員會議。 Reunião da Assembleia Geral da Federação Internacional de Voleibol.
	15/09/2010	\$ 1,005.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	20/07/2010	\$ 4,050.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	22/07/2010	\$ 214,150.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	22/07/2010	\$ 1,092,000.00	武術套路及散手代表隊暑期集訓——備戰第十六屆亞洲運動會。 Efectuação de estágio no Verão das selecções de wushu de Tao Lu e San Sao — preparação para 16.ºs Jogos Asiáticos.
	22/07/2010	\$ 11,000.00	亞洲龍獅運動聯合會執委會會議。 Reunião do Comité Executivo da Ásia da Dança do Dragão e do Leão.
	03/08/2010	\$ 19,000.00	第一屆世界武博運動會。 1.ºs Jogos de Combate de Pequim.
	06/08/2010	\$ 23,250.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	24/08/2010	\$ 36,675.00	
	17/09/2010	\$ 34,575.00	
	07/09/2010	\$ 79,000.00	資助散打運動員往中山集訓——備戰第十六屆亞洲運動會。 Subsídio para atleta de wushu de Shan Ta para efectuar estágio em Chongshan — preparação para 16.ºs Jogos Asiáticos.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
30/09/2010	\$ 3,600.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.	
澳門婦女體育總會 Associação Geral do Desporto das Mulheres de Macau	15/09/2010	\$ 3,600.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	02/07/2010	\$ 445,700.00	大眾體育合作協議書。 Protocolo de Cooperação no âmbito do desporto para todos.
	21/07/2010	\$ 120,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares.
	27/07/2010	\$ 700.00	2010親子運動日。 Dia do Desporto em Família em 2010.
	07/09/2010	\$ 10,000.00	2010全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2010.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	20/07/2010	\$ 20,385.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	15/09/2010	\$ 3,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	20/07/2010	\$ 2,675.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	15/09/2010	\$ 3,850.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	20/07/2010	\$ 5,075.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	12/08/2010	\$ 35,000.00	2010澳門沙灘欖球賽。 Torneio de Râguebi de Praia 2010.
	15/09/2010	\$ 7,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	20/07/2010	\$ 6,075.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	30/09/2010	\$ 5,400.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	20/07/2010	\$ 5,825.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 56,000.00	廣州亞運會登記會議及亞奧理事會地區體育論壇。 Reunião sobre pré-registo dos Jogos Asiáticos de Guangzhou e o congresso Regional Desportivo do Conselho Olímpico da Ásia.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralimpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	02/07/2010	\$ 17,040.00	租場費。
	02/07/2010	\$ 84,170.00	Aluguer de instalações.
	20/07/2010	\$ 72,400.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	07/09/2010	\$ 5,000.00	活力廣州2010粵港澳硬地滾球邀請賽。 Torneio de boccia por convite entre Macau, Hong Kong e Guangdong 2010.
	15/09/2010	\$ 4,400.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	20/07/2010	\$ 120,845.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 20,500.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	15/09/2010	\$ 3,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	30/09/2010	\$ 22,250.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	02/07/2010	\$ 16,000.00	資助羽毛球兒童培訓班助教。 Subsídio para os treinadores adjuntos destinados para a formação das crianças praticantes de badminton.
	02/07/2010	\$ 112,000.00	2010年馬來西亞羽毛球公開賽——備戰亞運會。 Torneio Aberto de Badminton na Malásia 2010 — preparação para Jogos Asiáticos.
	02/07/2010	\$ 52,000.00	2010年印尼羽毛球超級系列賽——備戰亞運會。 Torneio de Super Série de Badminton da Indonésia 2010 — preparação para Jogos Asiáticos.
	20/07/2010	\$ 111,425.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 14,050.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	22/07/2010	\$ 37,720.00	租場費。
	21/09/2010	\$ 22,760.00	Aluguer de instalações.
	02/08/2010	\$ 349,000.00	資助羽毛球集訓隊湖南集訓。 Subsídio para a selecção de Badminton de Macau destinado à efectuação de estágio em Hunan.
	03/08/2010	\$ 123,000.00	2010年中華台北羽毛球公開賽——備戰亞運會。 Torneio Aberto de Badminton de Taipei, China 2010 — preparação para Jogos Asiáticos.
	03/08/2010	\$ 1,000,000.00	主辦2010澳門羽毛球公開錦標賽。 Organização do Campeonato Aberto de Badminton de Macau 2010.
	03/08/2010	\$ 109,000.00	2010年澳門羽毛球公開賽——備戰亞運會。 Torneio Aberto de Badminton de Macau 2010 — preparação para Jogos Asiáticos.
	09/09/2010	\$ 76,000.00	2010年德國羽毛球公開賽——備戰亞運會。 Torneio Aberto de Badminton da Alemanha 2010 — preparação para Jogos Asiáticos.
	09/09/2010	\$ 84,000.00	2010年日本羽毛球公開賽——備戰亞運會。 Torneio Aberto de Badminton do Japão 2010 — preparação para Jogos Asiáticos.
	09/09/2010	\$ 113,000.00	2010年中國羽毛球大師賽——備戰亞運會。 Torneio dos Mestres de Badminton da R.P. da China 2010 — preparação para Jogos Asiáticos.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
30/09/2010	\$ 17,200.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	01/07/2010	\$ 289,000.00	第十屆亞洲青年及少年空手道錦標賽、裁判課程及考試。 10.º Campeonato Asiático Júnior e Cadete de Karate-do e curso e exame dos árbitros de Karate-do.
	02/07/2010	\$ 2,240.00	租場費。
	02/07/2010	\$ 66,500.00	Aluguer de instalações.
	22/07/2010	\$ 6,240.00	
	03/08/2010	\$ 9,360.00	
	21/09/2010	\$ 4,160.00	
	21/09/2010	\$ 8,960.00	
	20/07/2010	\$ 45,532.50	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	20/07/2010	\$ 50,000.00	第85屆正剛會全日本及國際空手道友誼錦標賽及交流。 85.º Campeonato do Japão e Campeonato Internacional de Amizade e Intercâmbio de Karate-do.
	03/08/2010	\$ 123,000.00	邀請空手道「型」教練來澳作技術指導。 Subsídio à Federação de Karate-do de Macau para convidar os treinadores de Kata.
	12/08/2010	\$ 178,000.00	邀請白俄羅斯空手道隊來澳陪練。 Subsídio à Federação de Karate-do para convidar a equipa de Karate-do da Bielorrússia.
	12/08/2010	\$ 432,000.00	第二十屆世界空手道錦標賽、裁判課程及考試。 20.º Campeonato Mundial de Karate-do, curso e exames dos árbitros de Karate-do.
	15/09/2010	\$ 7,760.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	20/07/2010	\$ 13,275.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	02/08/2010	\$ 45,000.00	青島市國際海洋節。 Festival Marítimo Internacional de Qingdao.
	12/08/2010	\$ 17,000.00	2010年度池釣之王比賽。 2010 — Campeonato de Pesca no Tanque 2010.
	15/09/2010	\$ 6,500.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	20/07/2010	\$ 31,705.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	22/07/2010	\$ 48,750.00	國際象棋兼職教練津貼。 Subsídio para o treinador de tempo parcial do Grupo de Xadrez.
	22/07/2010	\$ 103,000.00	2010年亞洲青少年國際象棋錦標賽。 Campeonato da Ásia de Grupo de Xadrez de Júnior 2010.
	15/09/2010	\$ 15,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
Heart Yoga Center	20/07/2010	\$ 26,700.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	30/09/2010	\$ 23,500.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	20/07/2010	\$ 29,675.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門合球總會 Macau Korfball Association	15/09/2010	\$ 4,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	20/07/2010	\$ 6,000.00	2010年5至6月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Maio e Junho 2010.
	20/07/2010	\$ 92,087.50	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 80,000.00	智障運動發展計劃。 Plano de Desenvolvimento do Desporto de Deficiência Mental.
	02/08/2010	\$ 27,000.00	2010特奧東亞區保齡球賽。 Competição de Bowling de «Special Olympics East Asia» 2010.
	12/08/2010	\$ 76,000.00	備戰中國第五屆特殊奧運會賽前集訓。 Estágio de preparação para os 5.ºs Jogos Olímpicos Especiais da China.
	12/08/2010	\$ 103,000.00	2010韓國特奧夏季邀請賽。 Jogos Olímpicos Especiais de Verão da Coreia por convites.
	09/09/2010	\$ 36,990.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/09/2010	\$ 12,300.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	17/09/2010	\$ 60,000.00	第一屆唐氏綜合症世界田徑比賽。 1.º Campeonato Mundial de Atletismo para pessoas com «Down Syndrome».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	30/09/2010	\$ 2,700.00	2010年7-8月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referentes aos meses de Julho e Agosto 2010.
澳門特區劍道連盟 União Geral Associações de Kendo da Raem	20/07/2010	\$ 13,174.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	15/09/2010	\$ 2,956.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	17/09/2010	\$ 99,000.00	劍道邀請賽2010。 Torneio de Kendo por convites 2010.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	02/07/2010	\$ 14,000.00	柔力球中、高級教練員培訓班。 Curso de formação de treinadores de nível médio e elevado de Rouliqui.
	20/07/2010	\$ 50,025.00	2010年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	22/07/2010	\$ 120,000.00	第三屆兩岸四地中老年柔力球邀請賽。 3.º Torneio de Rouliqui de 4 cidades chinesas por convites.
	07/09/2010	\$ 65,200.00	2010全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2010.
	07/09/2010	\$ 113,490.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/09/2010	\$ 4,250.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2010	\$ 498,150.00	大眾體育合作協議書。 Protocolo de Cooperação no âmbito do desporto para todos.
	27/07/2010	\$ 2,600.00	2010親子運動日。 Dia do Desporto em Família em 2010.
	07/09/2010	\$ 9,500.00	2010全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2010.
澳門大學 Universidade de Macau	21/07/2010	\$ 30,513.20	體育科學的理論與實踐研討會。 Seminário Teórico-Prático da Ciência do Desporto.
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	28/07/2010	\$ 264,500.00	2010世界女子排球大獎賽。 Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2010.
魏秋月 Wei Qiuyue	12/08/2010	\$ 24,072.40	2010澳門銀河娛樂世界女排大獎賽。(最佳二傳獎) Galaxy Entertainment Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2010 — melhor distribuidora.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
泰爾沙 Thaïsa Daher de Menezes	12/08/2010	\$ 24,050.15	2010澳門銀河娛樂世界女排大獎賽。(最佳發球獎) Galaxy Entertainment Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2010 — melhor executante do serviço.
舒爾娜 Sheilla de Castro	12/08/2010	\$ 24,065.02	2010澳門銀河娛樂世界女排大獎賽。(最佳得分獎) Galaxy Entertainment Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2010 — jogadora mais pontuada.
	總額 Total:	\$ 26,425,060.17	

二零一零年十月二十五日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$42,666.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 25 de Outubro de 2010.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Wong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 42 666,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“鄭觀應故居紀念館建造工程”  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：龍頭左巷10號及下環街63號。
4. 承攬工程目的：建造鄭觀應故居紀念館。
5. 最長施工期：330天（三百三十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$750,000.00（澳門幣柒拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

Concurso público para  
«Empreitada de construção da Casa Memorial  
Cheang Kun Ying»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Travessa de António da Silva n.º 10 e Rua da Praia do Manduco, n.ºs 61-63.
4. Objecto da empreitada: construção da Casa Memorial Cheang Kun Ying.
5. Prazo máximo de execução: 330 dias (trezentos e trinta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 750 000,00 (setecentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.



9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年十二月二日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年十二月三日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,400.00（澳門幣壹仟肆佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價55%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量15%；

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 2 de Dezembro de 2010, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 3 de Dezembro de 2010, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 400,00 (mil e quatrocentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;

——最近五年內，建築商本人，或建築公司現任股東或現任行政管理機關成員沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪，或成為該類刑事案件正式被控訴或起訴的嫌犯；最近五年內，建築公司的前股東或已離任的行政管理機關成員，沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪 10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年十一月十七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年十一月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,450.00)

— Nenhum dos accionistas ou administradores da empresa concorrente ou o próprio concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, por envolvimento em actos de corrupção activa ou passiva no sector público, nem foi constituído arguido, acusado ou pronunciado formalmente em processo penal, ou nenhum dos ex-accionistas ou ex-administradores da empresa concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, em actos de corrupção activa ou passiva no sector público: 10%;

— Registo de que nem a empresa concorrente, nem o próprio concorrente, foram condenados, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial ou administrativa, por contratação de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 17 de Novembro de 2010 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Novembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

## 港務局

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員七缺，以考核方式進行限制性普通晉級開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零一零年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年十一月三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 3 de Novembro de 2010.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)